

《刊叢究研學文國中》



(下) 集論史學文 輒 文

著 頤宗饒

行印 局書生學 灣臺

饒宗頤著

文 轍

選坐



(下)

臺灣學生書局印行



文輟：文學史論集 / 饒宗頤著。-- 初版。--

臺北市：臺灣學生，民 80

面； 公分。-- (中國文學研究叢刊：36)

ISBN 957-15-0303-7 (一套：精裝)。-- ISBN
957-15-0304-5 (一套：平裝)

1. 中國文學 - 歷史 - 論文，講詞等

820.9

80004095

文 輟 ——文學史論集 (全二冊)	著者：饒宗頤	出版者：臺灣學生書局	發行人：丁臺灣文學書局	發行所：臺北市和平東路一段一四六號	郵政劃撥帳號：00024688	電話：三三六三三三	FA X：三三六三三三	本局登記：行政院新聞局版臺業字第一一〇〇號	印刷所：明印廠	地址：永和成功路一段43巷五號	電話：九二八七	香港總經理：藝文圖書公司	地址：九龍偉業街九十九號連順大廈五樓及七字樓	電話：七九五九	定價：精裝新臺幣八九〇元 平裝新臺幣七七〇元	中華民國八十年十一月初版
----------------------------	--------	------------	-------------	-------------------	-----------------	-----------	-------------	-----------------------	---------	-----------------	---------	--------------	------------------------	---------	---------------------------	--------------

82018

究必印翻・有所權版

ISBN 957-15-0303-7 (一套：精裝)

ISBN 957-15-0304-5 (一套：平裝)

臺灣學生書局出版

中國文學研究叢刊

- ①詩經比較研究與欣賞
- ②中國古典文學論叢
- ③詩經名著評介
- ④詩經評釋
- ⑤中國文學論著譯叢（二冊）
- ⑥宋南渡詞人
- ⑦范成大研究
- ⑧文學批評論集
- ⑨詞曲選注
- ⑩敦煌兒童文學
- ⑪清代詩學初探
- ⑫陶謝詩之比較
- ⑬文氣論研究
- ⑭詩史本色與妙悟
- ⑮明代傳奇之劇場及其藝術
- ⑯漢魏六朝賦家論略
- ⑰古典文學散論
- ⑱晚清古典戲劇的歷史意義
- ⑲趙甌北研究（二冊）
- ⑳中國兒童文學研究
- ㉑中國文學的本源
- ㉒中國文學的世界
- ㉓唐末五代散文研究
- ㉔元白新樂府研究
- ㉕五四文學與文化變遷
- ㉖南宋詩人論
- ㉗唐詩的傳承——明代復古詩論研究

裴	普	賢	著
薛	順	雄	著
趙	制	陽	著
朱	守	亮	著
王	秋	桂	編
黃	文	吉	著
張	劍	霞	著
張		健	著
王	熙	元	等編
雷	僑	雲	著
吳	宏	一	著
沈	振	奇	著
朱	榮	智	著
龔	鵬	程	著
王	安	祈	著
何	沛	雄	著
王	熙	元	著
陳		芳	著
王	建	生	著
雷	僑	雲	著
王	更	生	著
前	野	直	彬
龔	寬	馨	著
呂	武	志	著
廖	美	雲	著
中國	古典	文學	
研究	會	主編	
胡		明	著
陳	國	球	著

②⑧中外比較文學研究 第一冊（上、下）

李達三主編
劉介民

②⑨文學與社會

中國古典文學
研究會主編

③⑩中國現代文學新貌

陳炳良編

③⑪中國古典文學研究在蘇聯

俄·李福清著
田大畏譯

③⑫李商隱詩箋釋方法論

顏崑陽著

③⑬中國古代文體學

褚斌杰著

③⑭韓柳文新探

胡楚生著

③⑮唐代社會與元白文學集團關係之研究

馬銘浩著

③⑯文轍（二冊）

饒宗頤著



文 轍 (下) 目 錄

穆護歌考

——兼論火祆教入華之早期史料及其對文學、音樂、繪畫之影響……

四六三

附錄一：摩尼教偈（GĀTHA）與曲調之二疊、三疊……四八二

附錄二：敦煌卷之祀祆驅儺文……四八五

附錄三：火祆祠見於史籍之地理分布記略……四八六

附錄四：宋白玉蟾與彭耜等論明教……四九〇

補記：一、北魏事祆非始胡后時……四九二

二、高昌樂曲……四九二

三、藏文資料中之末摩尼……四九三

論杜甫夔州詩……四九七

日本古鈔文選五臣注殘卷校記……五一九

南山詩與馬鳴佛所行贊……五八三

趙德及其「昌黎文錄」——韓文編錄溯源……五八九

附論一：宋時潮中韓文公遺跡……五九五

附論二：韓愈題名及其書法	五九六
附論三：宋時潮州雅樂紀盛	五九七
歐陽文忠集考異跋	六〇一
宋乾道癸巳高郵軍學刊淮海居士長短句跋與校記	六〇五
宋詞書錄解題	六一五
姜白石詞管窺	六四一
賀蘭山與滿江紅	六五一
附錄一：（怒髮衝冠）滿江紅詞明代著錄略表	六六三
附錄二：滿江紅和詞選錄	六六四
楊守齋在詞學及音樂上之貢獻	六七一
元典章與白話文	六八一
陳白沙在明代詩史上之地位	六八七
論顧亭林詩	六九九
張惠言詞選述評	七一
附錄一：木蘭花慢的作者問題	七二七
附錄二：茗柯詞繫年考證	七二九
詞與禪	七三三
人間詞話平議	七四一

朱彊邨論清詞望江南箋	七五一
附錄：清詞壇點將錄	七八〇
清詞與東南亞諸國	七八七
清詞年表（稿）	七九七
附錄：全清詞順康卷序	八七四
選堂賦話	八七七
唐詩漫話	九〇一
談中國詩的情景與理趣	九一一
連珠與邏輯	
——文學史上中西接觸誤解之一例	九一五

穆護歌考

——兼論火祆教、摩尼教入華之早期史料及其對文學、音樂、繪畫之影響

一、引言

二、穆護歌來歷之異說

三、穆護與莫護、摸胡及其他

四、牧護欽為祆教賽神曲

五、白衣與明法王

六、摩醯首羅與胡祆之混淆

七、結語

一、引言

隋、唐、宋歌詞之曲調，有取自外國異教者，穆護歌其一也。唐崔令欽《教坊記》曲名表已有穆護子。郭茂倩《樂府詩集》八十近代曲辭內，有穆護砂，乃四句五言，引歷代歌辭云：「穆

護砂曲，犯角。「砂」亦作「煞」，謂大曲之尾聲也。元宋綬有穆護砂燭淚長調，前後闕幾達一百六十九字（《疆村叢書》本《燕石近體樂府》），則爲後來踵事增華之製^①。穆護亦作牧護，其曲後期演變至繁。宋人所記此歌來歷，每不同其說，而體制或云六言，或云數十句。自黃山谷、洪邁、張邦基諸家各執一解，至姚寬始謂：「穆護原爲祆廟賽神之曲。」明楊慎《詞品》云：「樂府有穆護砂，隋朝曲也，與水調、河傳同時，皆隋開汴河時辭人所製勞歌也。其聲犯角，其後至今訛砂爲煞云。予嘗有詩云：『桃根桃葉最天斜，水調河傳穆護砂；無限江南新樂府，陳朝獨賞後庭花。』」任半塘《教坊記箋訂》謂：「穆護子應與穆護砂同出於大曲穆護。北曲仙呂宮之祆神急應亦有闕^②。穆護爲唐時祆教僧侶之稱，民間必已甚習用。」近日唐圭璋《論詞之起源》，確信楊升庵之說必有所本，以爲穆護卽隋朝之曲，推論隋已有詞。惟於「穆護」一名之來歷，猶語焉未詳。升庵謂爲開汴河之勞歌，殊無根據。茲重爲考索，由此歌而推究祆教入華原委，牽涉頗廣，所得間有出諸家之外者，略著於篇，以求教於世之治宗教史者。

二、穆護歌來歷之異說

（一）黃山谷《題牧護歌後》云：

鄉嘗問南方衲子云：「牧護歌是何等語？」皆不能說。後見劉夢得作夔州刺史時樂府，有牧護歌，似是賽神曲，亦不可解。及在黔中，聞賽神者夜歌，乃云：「聽說儂家牧護。」末云：「莫酒燒錢歸去。」雖長短不同，要皆自敘，致五七十語，乃知蘇侯嘉州人，故作

此歌，學巴人曲，猶石頭學魏伯陽作參同契也。（《豫章黃先生文集》卷二五）

山谷所言劉夢得之牧護歌，及嘉州人蘇僊所作歌，待考。按《劉集》卷九《竹枝詞》有一首云：「楚水巴山江雨多，巴人能唱本鄉歌。今朝北客思歸去，迴入紇那披綠羅。」又有紇那曲詞二首，皆五言。其一云：「楊柳鬱青青，竹枝無限情。同郎一迴顧，聽唱紇那聲。」另一首云：「踏曲興無窮，調回詞不同。願郎千萬壽，長作主人翁。」紇那曲亦收入《樂府詩集》八二近代曲辭四，惟未說明「紇那」爲何義。此調亦見《尊前集》。楊慎《詞品》稱：「阿那、紇那皆當時曲名。李郢詩言變梵唄爲豔歌。劉禹錫詩言翻南調爲北曲也。」詞品稱阿那曲又名雞叫子，未知何據。林大椿《唐五代詞》收贈舞者張雲容之阿那曲，題楊貴妃作，出《全唐詩》，實爲七言四句用仄韻。按「阿那」與「紇那」似爲一外來語，倘如楊慎謂變梵唄爲豔歌，則紇那可與西北流行之火教有關，漢音轉爲紇那、阿那，流入民間，後人仿作，故樂府遂有紇那曲一類。山谷以爲劉夢得在夔州所作樂府，其中有牧護歌，未知與紇那歌有關係否？

（二） 洪邁《容齋四筆》：

昔在巴嶺人間六年，問諸道人，亦莫能說。他日船宿雲安野次，會其人祭神龍而飲福，坐客更起舞而歌木鉢。其詞有云：「聽說商人木鉢，四海五湖曾去。」中有數十句，皆敘賣人之樂。末云：「一言為報諸人，倒盡百瓶歸去。」繼有數人起舞，皆陳述己事，始末略同。問其所以為木鉢，蓋鉢曲木狀如鉢，擊之以為歌舞之節耳。乃悟穆護，蓋木鉢也。據此說為茂倩所序，為不知本原云為。且四句律詩如何便差排為犯角曲，殊無意義。（卷八）

（三） 張邦基《墨莊漫錄》四云：

蘇陰和尚作穆護歌，又地里風水家亦有穆護歌，皆以六言為句，而用側韻。黃魯直云：「黔南巴梵間賽神者，皆歌穆護。其略云：『聽唱商人穆護，四海五湖曾去。』因問穆護之名，父老云蓋木鼐耳。曲木狀如鼐，擊之以節歌耳。」予見淮西村人多作炙手歌。以大長竹數尺，剝去中節，獨留其底，築地達達若鼓聲。男女把臂成圍，撫髀而歌，亦以竹筒築地為節。四方風俗不同，吳人多作山歌，聲怨咽如悲。（卷四，稗海本。）

此以穆護為「木瓠」二字之音變。又謂其以六言為句，唱時以竹筒築地為節，是則有類於擊筑詞。《五代會要》三〇記南詔蠻：「俘能轉韻詩，有類擊筑詞。」徐嘉瑞論：「雲南之山花碑詩體，有類彈詞，故云類擊筑詞。」則擊筑正如彈詞之體。又張氏舉其歌曰：「聽唱商人穆護。」則必由胡商傳入。蜀與西域通商甚早，六朝尤盛。穆護歌為胡商所傳唱，亦如西曲盛行於荊州上游，皆與估客有關。

北宋《崇文總目》五行類有牧護詞，乃李燕撰。姚寬謂為六言文字，記五行災福之說。胡震亨《唐音癸籤》一，謂唐人六字詩有牧護歌，應即指李燕之作。然無他證。考《宋史》藝文志五行類有李燕《穆護詞》，自注一作「馬融消息機口訣」。按同書李燕有《三命》一卷、《三命詩》一卷、《三命九中歌》一卷，其人蓋術數家者流。張邦基謂地里風水家亦有穆護歌，以六言為句。按地里風水家如題唐楊益筠松著之《龍經》內，用七言句，長篇有韻，如「枝中有幹幹有枝」之類句式（《正覺樓叢書》本）。由是觀之，宋時之穆護詞，亦多施於五行堪輿之歌訣。

（四）南宋姚寬《西溪叢語》，此書卷上謂其長兄伯聲（即姚宏）嘗考：

火祆字，其畫從天，胡神也。……至唐貞觀五年，有傳法穆護何祿，將祆教詣闕聞奏。……

祆教流行外域，延入中國。教坊記曲名有牧護字（子），已播在唐樂府。崇文書有牧護詞……則後人因有作語為牧護者，不近巴人之曲也。

姚氏引《山谷題牧護歌》而論之曰：

祆之法蓋遠，而穆護所傳則自唐也。蘇溪作歌之意，正謂旁門山道，似是而非者，因以為戲，非效參同契之比，山谷蓋未深考耳。且神有祠廟，因作此歌以賽神，因未知劉作歌詩，止效巴人之語，亦自知其源委也。

姚寬博學，所見《教坊記》之穆護，又作牧護，以為牧護即出於祆教之穆護。祆有祠廟，故作歌以賽神，是以穆護歌即祆廟賽神之曲。方以智《通雅》卷二九謂：「穆護煞，西曲也。樂府有穆護沙。（彰德之）木斛沙，即穆護沙。」討論穆護歌之原委。其結論云：「始或以賽火祆之神起名，後入教坊樂府，文人取其名作歌，野人歌以賽神，樂人奏以為水調。」則支持姚寬之說。

三、穆護與莫護、摸胡及其他

牧護、穆護即火祆教僧人⑤。古波斯文火教經（Avesta）作 Mogu，在 Persepolis 之 Elamite 碑刻稱為 Magi。穆護猶華言火師，指波斯蘇魯支（Zoroaster）之信徒⑥。姚寬《西溪叢語》：「唐貞觀五年，有傳法穆護何祿，將祆教指闕奏聞。勅令長安崇化坊立祆寺。」何祿殆是何國（Koschanyah）人，以何為氏，如北齊之寵胡何猥薩也（《北齊書南陽王綽傳》）。

志磐《佛祖統紀》卷三九《釋門紀》：「（武后）延載元年（六九四），波斯國人拂多誕持

二宗僞經來朝。述曰：太宗時，波斯穆護進火祆教。武后時，波斯拂多誕進二宗經。……「是穆護正式入華，乃在唐初貞觀時。至唐中葉，其教寢盛。顏魯公因與康國人往來，其子碩小名曰「穆護」^⑤。姚寬之說蓋本諸北宋初贊寧《僧史略》。統紀卷五四「末尼火祆」，所述亦同。惟唐宋人每將火祆與摩尼混亂爲一，陳援庵已詳辨之^⑥。

《波斯教殘經》：「慕闍、拂多誕等，於其身心常生慈善柔濡，別識安泰和同。」拂多誕之上品級爲慕闍。李肇國史補，慕闍爲大摩尼，拂多誕爲小摩尼。（案摩尼教佛分五品級：第一級是慕闍，譯云承法教道者；第二級爲薩波塞，譯云傳法者號。見敦煌本《摩尼光佛教法儀略》。）拂多誕者，拂多加語尾誕（dan），拂多 Pahlavi 語爲 Furasta，義爲「法」（Doctrine）。伯希和目三五五九號天寶十載文書，米氏下亦有名曰拂耽延。昭武諸姓所受波斯教影響至深，每取以爲名。

李淳風貞觀中太史令，其《乙巳占》天象第一云：「論天體象有八家，八曰四天祆胡寓言。」（香港大學藏明鈔本）此祆胡之天文學說，淳風已加以論列，著入其書。此條向未爲人注意。韋述《西京新記》：東北隅右金吾街；西南隅胡祆祠，武德四年所立。又十字街南之東波斯胡寺，儀鳳二年，波斯王畢路斯奏於此置波斯寺。西北隅祆祠，東南隅大雲經寺，（隋）開皇四年，文帝爲沙門法經所立。《舊唐書》一九八波斯傳：「咸亨中，卑路斯自來入朝。儀鳳三年，令吏部侍郎裴行儉將兵冊送卑路斯爲波斯王。……」近年新疆出土送波斯王人名冊其中有西域人姓名：

白歡進

年四十一

送波斯王

樣人康父義

趙力相 年三十六 送波斯王 樣人康曇住

解養生 年三十五 安西鎮 樣人白祐海 (現藏烏魯木齊博物館)

送者康、白皆昭武著姓。諸康當爲康國人，必奉波斯教者^⑦。是時波斯爲大食所敗，擊走其王伊嗣俟 (Yezdegeri III)，薩珊王朝遂亡。其子卑路斯 (Piruz) 且入居長安。故有建祆廟之舉。是自隋至唐初，長安祆廟已林立矣。

余考《周書》《異域傳》《下波斯國》(《魏書》《西域傳》同) 傳稱：其「大官有摸胡壇，掌國內獄訟」。《北史》九七《波斯傳》同。摸胡當卽穆護。知者，《隋書》《康國傳》云：「有胡律，置於祆祠，將決罰，則取而斷之。」(《魏書》一〇一、《北史》九七文同)《舊唐書》《波斯傳》：「西域諸胡事火祆者，皆詣波斯受法焉。……其叛逆之罪，就火祆燒鐵灼其舌。」康國習俗，斷獄在祆祠，是掌國獄訟者必爲穆護，故摸胡卽穆護，爲祆祠官甚明。檢 Lauffer 之《Sino-Iranica》^⑧ 知 K. Hori 已先我言之。Lauffer 補充，認爲摸胡「壇」之壇爲語尾，有如拂多誕 (Fur-šta-dān) 之誕 (dān)。摸胡乃依中古波斯文之 magu，而穆護 (muk-gu) 則據新波斯文之 mug, miog。

《晉書》卷一百八載記：「慕容廆先世，秦漢之際爲西匈奴所敗。……曾祖莫護跋，魏初率其部落入居遼西，從(司馬)宣帝討公孫(淵)氏有功，始建國於(昌黎)棘城之北。」莫護跋亦卽吐谷渾之祖(詳萬曼《吐谷渾書》，學原第三卷第三、四期)。跋 = Van，義爲 follower，owner^⑨。《隋書》《吐谷渾傳》：「吐谷渾嘗得波斯草馬，放入海，因生驄駒，能日行千里，故時稱青海驄馬。」青海驄來自波斯馬種，足見吐谷渾與波斯關係之深。此「莫護」應卽波斯之

穆護，則慕容氏之先，可能來自波斯。其稱曰莫護跋者，猶言穆護跋也。此說果信，則穆護一名之入中國，可追溯更前矣。（波斯薩珊王朝興於西元一二六年，始定火祆為國教，正當魏文帝黃初七年。）

羅振玉謂細審唐劉秀所撰《涼州衛大雲寺碑》云：「大雲寺者，晉涼州牧張天錫所置。……因則天大聖皇妃臨朝之日，諸州各置大雲寺，隨後改號為天錫庵。知涼州先有之，以為摩尼教起於晉。」（《雪堂校刊群書叙錄》下）其說未為人所信服。今考晉書卷八六張軌之子寔傳云：

初，寔寢室梁間有人像，無頭，久而乃滅；寔甚惡之。京兆人劉弘者，挾左道，客居天梯第五山，然燈懸鏡於山穴中為光明，以惑百姓，受道者千人，寔左右皆事之。帳下閭沙、牙門趙仰皆弘鄉人。弘謂之曰：「天與我神靈，應王涼州。」沙、仰信之。密與寔左右十餘人謀殺寔，奉弘為主。寔潛知其謀，收弘殺之。沙等不之知，以其夜害寔。

按敦煌卷S二二四一記祆寺燃燈事甚悉。此處然燈、懸鏡以為光明，即《化胡經》云：「我乘自然光明道氣。」從劉弘受道者千餘人，此道非光明道而何？又云：「天與我神靈。」天即天神是也。劉弘乃於涼州先倡行崇拜光明道者，事雖失敗，然在張天錫之前；可見晉時民間信仰已頗有火祆教、摩尼教成分之摻入。

《魏書》十三宣武靈皇后胡氏傳稱其「廢諸淫祀，而胡天神不在其列」。事在肅宗神龜二年（五一九）。此胡天神之即祆教，向無異論。近年吐魯蕃晉、唐墓新出文書，高昌章和五年（五三五）取羊供記帳，有記「丁谷天」字樣，說者謂即在丁谷之祆教祠。又有一件為麴氏時期田畝冊。記云：「胡天一半。」又一九六五年吐魯蕃城郊安伽勒克古城，發現陶瓷，內有寫本佛經十

三種。其一爲金光明經卷二。題記云：

庚午歲八月十三日，於高昌城東，胡天南太后祠下，爲索將軍佛子妻息合家寫此金光明一部。斷手記竟，筆墨大好。書者手拙，具字而已。（下略。圖見《新中國之出土文物》，一二二，一九七二。）

庚午當爲魏世祖神麤三年（四三〇）。同出土者有吳書孫權傳殘卷，字體相近，爲東晉末書風。庚午先於神龜二年可八十九載，已有胡天之祀。是時沮渠蒙遜尙據涼州也。兩處之胡天均指胡天神，殆即祆教祠。此爲最新有關祆教之資料。《說文新附》：「祆、胡神也。」鄭知同云：「似其神本稱胡天神，六朝來爲之立祠，加以題署，始增示旁作祆以神之。」吐魯蕃文書之「胡天」即祆神，似不成問題。《魏書》一〇二《波斯傳》，神龜中上書貢物云：「波斯國王居和多千萬敬拜。」其時入貢之居和多，卽薩珊朝第十九代王 Kavadh 一世（四八八—五一三）。梁書卷五十四：滑國，普通元年，遣使獻波斯錦。近年中國各地出土波斯薩珊朝銀幣甚夥，以沙卜爾二世（Shapur II, 三〇一—三七九）爲最早^⑨。足見波斯與華之交往，由來已久。

《魏書·靈皇后傳》云：「有蜜多道人，能胡語，肅宗置於左右。」蜜多可能爲 Mithra 之對音。按 Mithra，古波斯語稱爲 Vouru gaoyaoitim，意義爲草原之主。友人柳存仁教授有此說。《樂府詩集》七八雜曲有《摩多樓子》。句云：「借問陰山候，還知塞上人。」亦塞上曲之類。又後魏溫子昇之《敦煌樂》，與《阿那瓊》並列。阿那瓊卽蠕蠕主，投降於魏，故當日爲製曲以歌頌其事^⑩。阿那瓊投魏，在肅宗正光元年九月（《魏書》《肅宗紀》）。二年二月，婆羅門率十部落詣涼州歸降。群臣議：「懷朔鎮北，土名無結山吐若奚泉；敦煌北西海郡，卽漢、晉舊障。